SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 7, NUMBER 38 • SEPTEMBER 26, 1973 • 15 CENTS

ACT Asian-American workshop continues

By RICHARD SPRINGER

The American Conservatory Theatre (ACT) has decided to continue the Asian-American pilot workshop program during its regular season. Beginning October 2 at 7:30 p.m. and continuing Tuesday and Thursday nights through May 7, Asian-American actors, actresses and playwrights will receive formal training, work on writing projects, and prepare for performances before the public.

The very successful summer workshop sessions, under the direction of playwright Frank Chin, author of "The Chickencoop Chinaman," presented at New York's American Place Theater in 1972, developed three Asian-American productions. A goal of the upcoming workshop, which will include instruction by Chin and Janis Chan, is that similar productions will evolve from the students' work.

According to ACT executive director Ed Hastings, it was felt that the Asian-American summer workshop went extremely well, and ACT hopes the regular season program will be a training ground for Asian performers and writers.

VISION

Playwright Chin wants to develop an ensemble like that of filmmaker Ingmar Bergman, "with writers working together over a period of time, with a definite vision of what they think life is about, with personality and consistency in their work."

Chin wants to have the workshop employ tapes which have been collected, recording the oral history of Asians in America in places like Seattle and Hanford.

Chin feels Asian-American plays should have the feeling and emotion and language of their time, similar to the plays of the late Irish playwright Sean O'Casey. He wants the workshop to be conscious of the language, history, actual syntax and linguistic logic of the times.

RELATE TO

He feels a program can be developed to take out to schools which "Asians will be able to relate to, as yellows." He is critical of groups like East-West Players in Los Angeles who, he says, are failing becuase they are not developing writers and are more concerned with the job market for yellows in Hollywood.

More help and money is needed for the workshop to train interviewers to expand the existing supply of tapes presently being stored at the Bancroft Library in Berkeley. Also, help is needed to transcribe the tapes into script form for the workshop. The ACT workshop could serve a twofold purpose of preserving Asian-American oral history and developing new performers and writers.

If you want to help or for further information, call Jane Harada at ACT, (415) 771-3880. Interested Asian-American actors, actresses and playwrights should attend the initial session on October 2 to register.

SHOOTING DESCRIBED AS 'GANG-RELATED'

In an incident described by the police as "gang-related," Franklin Lee, 16, was shot in the arm about 1 a.m. September 20 as he emerged from an auto in front of 1045 Taylor St.

Lee, believed by police to be a member of the Joe Fong gang, had driven to the Taylor Street address with another youth to pick up a third companion.

The shot was fired from across the street by a Chinese youth of about 16, according to Lee's friend.

SELF-HELP REQUEST GOES TO SUPERVISORS

Self-Help for the Elderly may be at the receiving end of $32,022 in federal revenue sharing funds, if approved by the finance committee of the Board of Supervisors.

According to Bernard Schussel, director of the Mayor's Office of Aging, necessary papers for the funds have been approved and filed by his office. The rest is up to the finance committee, which is planning a public hearing on the matter Wednesday, Dec. 3.

Present federal funding of the agency will cease September 30, according to Sam Yuen, director of Self-Help for the Elderly.

STATE CHALLENGED ON ACUPUNCTURE

Two suits, each challenging California's right to limit the practice of acupuncture to licensed doctors of medicine, were filed in the Federal District Court and the Superior Court in San Francisco on September 21.

Both actions name as defendants Governor Ronald Reagan, the state Board of Medical Examiners, Attorney General Evelle Younger and San Francisco District Attorney John J. Ferdon.

SUFFERING

The federal suit was filed in behalf of ten persons, all suffering from a variety of painful ailments. They claim they either have had their acupuncture treatments because of state interference, or are threatened with the loss of treatment that is relieving their symptoms.

BOARD POLICY

The action questions the policy requiring prosecution of any nonmedical doctor, regardless of competence, who practices acupuncture adopted by the state Board of Medical Examiners last year. On the other hand, the Board has permitted any licensed doctor to practice acupuncture "no matter how small and inconsequential was his training or competence."

It contends that "the Board of Medical Examiners, in adopting the crackdown policy against acupuncturists, could not have done so on the theory that the public was being protected, because if acupuncture was believed by them to be quackery, they should have forbidden its practice by MDs as well.

"For lack of any other rational explanation of the Board's policy the bases would seem to be twofold: first, to provide a monetary benefit to their particular group—MDs, and second, to eliminate a competitive school of medicine to their own so that comparison of the therapeutic effectiveness of the two schools could not be made."

RIGHTS

The complaint adds that the ten "believe that since it is the integrity, health, life and pain of their own bodies that is at stake, they have the right, especially when MDs have been unsuccessful or ineffective, to receive acupuncture treatments from experienced and competent practitioners."

Claiming their constitutional rights of due process have been violated, the ten seek an injunction against prosecution or threat of prosecution of anyone solely on grounds that he performs acupuncture without being a licensed physician.

GEORGE LONG

The state action is filed in behalf of George Long, who was trained in acupuncture in China. Long has been charged with practicing acupuncture without a physician's license. He will be on trial next month.

The suit seeks an injunction against his prosecution on grounds that he has been denied the right to practice the profession for which he was trained, and that he has been denied equal protection of the law.

Philadelphia Orchestra's slightly punctured visit

Just returned from a trip to China, the Philadelphia Orchestra, conducted by Eugene Ormandy, did more than just share Beethoven's "Pastoral" symphony with the Chinese during their 10-day stay in Peking and Shanghai.

According to American journalists who followed the orchestra to China, the orchestra played the last of its concerts with a "slightly punctured group." More than seven members of the group tried acupuncture treatments for reasons ranging from stiff necks to arthritic hands and met with good results.

When not performing, players were encouraged to wander around the cities, where they met with "warm, friendly, delightful people." That is how Robert de Pasquale, a violinist, befriended a 9-year-old boy who was heard playing first position scales from a balcony. De Pasquale first invited him down, then tuned the instrument, gave him a lesson on the spot, and, as a finale, presented the young boy with a Polaroid shot of himself.

Peking critics have praised the musical talents of the orchestra as "strong and balanced, brilliant in tonal quality." And at its last concert in the Auditorium of the Revolutionary Committee, the orchestra was met with rhythmic applause and a few yells, a reaction unheard of, according to observers.

In his closing speech, Mr. Ormandy expressed regret that the tour had been so short. "We had a mission to fill, and I hope we succeeded. During the last week much talk has been made about friendship between China and our country. I have a feeling that the Chinese mean every word of it."

The "Ribbon Dance" will be one of many demonstrations at the Asian American Community Alliance Third Annual Autumn Festival, this Saturday from noon to 10 p.m. at Berkeley High School, 2246 Milvia St., Berkeley. The program includes exhibits from Chinese, Japanese, Filipino, Korean, Thai and Vietnamese cultures. Admission is free.

HERBERT LEONG APPOINTED SUPERVISOR

LOS ANGELES — The Board of Education here recently appointed Herbert Leong supervisor of the Asian American Education Commission.

Other members added to the commission include parents June Chow and Florence Kong, representing the Filipino and Japanese ethnic groups and the Gardena and Wilshire–West Los Angeles areas respectively; student Jeff Ko, Korean, Hollywood-Silverlake area; Mabel Ota, principal of Dayton Heights Elementary School, Japanese, Wilshire–West Los Angeles; and Milagros Aquino, Filipino, Gardena.

EAST WEST 西東

VOLUME 7, NUMBER 38 SEPTEMBER 26, 1973

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok
Associate Editors: Kenneth Joe, Judy Yung
Advertising Director: Richard Springer
Editorial Staff: Gloria Choi, Katie Choy, Sue Glover, Frank Kit, Edmon Tom
Editorial Board: C. Chen, Katie Choy, R. W. Davis, Richard Hendrix, Kenneth Joe, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, L. Ling-chi Wang, Ken Wong, Linda Yee, Judy Yung.
Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.
Hong Kong: Folk Kuhn New York: Richard Choy
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew
204

EDITORIAL

WHAT'S WRONG WITH FOLK CULTURE?

The Chinese Culture Foundation of San Francisco gave a press preview of its grand opening at its permanent location on Kearny Street last week. The grand opening will be held October 18. The theme of this major event is a Chinese village festival.

The preview gave ample indication that there will be music, dancing, arts, crafts, and other folk cultural attractions at the grand opening next month. Less apparent are the efforts of many dedicated members of the foundation who have contributed much to the fulfillment of this great vision. Those who are familiar with the history of the foundation no doubt will understand how much the officers have to fight Chinatown's petty politics to keep the organization moving. We tip our hats to all those involved and wish the foundation much success in the forthcoming event.

* * *

Our readers should know that immediately after the press preview, Chinese Times printed a news item calling this "grand opening" disappointing and said that the presentations were "a thousand miles away from Chinese culture." The Times' reporter's calling a press preview the "grand opening" was an error. His remarks on Chinese culture border on slander. Even if the officers and members of the foundation would take these snipes passively, we would not take it sitting down.

Why are folk music and dancing "a thousand miles away from Chinese culture"? Why can't Chinese artists and craftsmen present their talents under the umbrella of Chinese culture? Especially when Chinese-Americans have been separated from the roots of their culture for so long. Why can't we re-create an old village festival as a symbolic meeting place for people from all walks of life?

The Chinese Times' news item is vicious, for it attacks Chinese folk culture. What is implied in the item is that only scholarly and elitist undertakings could be called Chinese culture. Such an approach to Chinese culture is myopic, narrow, anachronistic, and discriminatory.

758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.
Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal
I enclose $7.50 (check or money order) for a one-year subscription, $14 for two years, $19.50 for three years.
Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____

LETTERS TO THE EDITORS

A visit to the Chinese liaison office

Dear Editor:

Being in Washington, D.C., one has an occasional opportunity to see top-level officials. Not only can one visit his congressman on Capitol Hill, but one can also meet members of the People's Republic of China Liaison Office, of which I had the honor to do. I was also accompanied by my sister, Regina; and my friend, Bobby Zung.

The purpose of our appointment with the office was to meet and talk with them. We also brought them some photographs of the Washington "Summer in the Parks" Chinese folk dancing program which welcomed the Liaison Office to this country; and which myself and other youths had the pleasure of participating in last June.

Dressed in the typical uniform of their country, Mr. Ma and Mr. Gee cordially greeted us. They kindly directed us into a quiet room where we sat and talked.

VARIOUS SUBJECTS

While sipping the jasmine tea that was offered to us, we lightly touched on various subjects that ranged from our lives at school to the latest developments here in Washington, particularly in the Chinese community. Such topics included the increasing political awareness of students; the high cost of a college education; and the activities students engage in during their spare time, such as attending movies and participating in various campus organizations.

We also discussed how the Liaison Office was occupied with visa requests from all over the country. In addition, we mentioned the redevelopment of D.C.'s Chinatown and the Chinese-American Summer Festival that was held here in Chinatown on August 4th and 5th. Photographs of this fair were also shown to them.

As a result of our hour-long talk, we got to know each other a little better. Because it was a pleasure to chat with Mr. Ma and Mr. Gee, I encourage you, if ever you are in Washington, to make an appointment to meet with members of this office located at the Mayflower Hotel. I am sure they would be glad to hear about news of your community, and you will find it to be a worthwhile visit.

Jeanette Chow
Washington, D.C.

CHINESE CHURCHES PLAN CONSULTATION

The National Conference of Chinese Churches will present a one-day consultation meeting on the theme "The People's Republic of China and Chinese-American Christians" Saturday, Oct. 27, at Temple Methodist Church, San Francisco. Dr. Donald E. MacInnis, China program director of the National Council of Churches, is the keynote speaker. Panelists are Rev. Ed. Sue, Rev. Timothy Tam, Rev. Wesley Woo, Gilbert Woo, Dryden Phelps, and others.

Pre-registration fee is $3 (make check payable to "National Conference" and send to Freddie Hee, 1 Waverly Place, S.F. 94108). Deadline for pre-registration is October 23.

KSFO TO REPORT ON GRANT AVE. CABLE CAR

A special report from Julia Hare, director of minority affairs on KSFO, radio 560, will be aired daily from October 1 to 7. The topic will be the proposed cable car line along Grant Avenue. Hare will interview Judy Yung, East/West columnist, and James Mann, public relations officer for the Junior Chamber of Commerce. Call the station for the times.

HARVEY WONG NAMED COMMISSION MEMBER

Harvey Wong, a designer for the Bechtal Corp., and Eduardo Sandoval, an attorney, were appointed to the 15-member Human Rights Commission by Mayor Joseph L. Alioto last week.

The United Bay Area Crusade is kicking off this year's fund-raising drive today at the Fairmont Hotel. The goal for San Francisco County is $2,451,000. A Crusade informational brochure, in Chinese, has been prepared for distribution to 200,000 Chinese in the Bay Area. Beatrice Cho, staff associator for Chinese Newcomer's Service, a UBAC agency, is shown assisting Way Quon Leung and his sons.

Census shows high Asian median incom

Chinese-Americans, along Japanese- and Pilipino-Ameri surpass the U.S. population whole in terms of median inc homes owned, and educa according to a report released b Bureau of the Census Septemb

Whereas U.S. families had a dian income of $9,590 in 1969, nese-American families had a dian income of $10,610 and J nese-American families, $12 Only Pilipino-American fam with a median income of $9 were below the U.S. median.

Of all U.S. housing units, were owned by occupants, comp with 48% of homes occupied owned by Asian-American fam However, median values of A homes ranged between $22,000 $29,000 in 1969, several thous dollars above the national media $17,000.

EDUCATION

In terms of education, 52% U.S. residents 25 and over had c pleted at least four years of school and 11% had completed or more years of college. In com ison, 58% of Chinese-Americ 69% of Japanese-Americans, 55% of Pilipino-Americans completed high school and 26% Chinese-Americans, 16% of J nese-Americans, and 22% of pino-Americans had complete least four years of college.

Selected data for the Korean Hawaiian populations were also cluded in the report, "Japan Chinese and Filipinos in the Un States," PC(2)-1G, which may obtained from the Superinten of Documents, U.S. Governm Printing Office, Washington, D 20402, for $2.60.

DEERE MARKETS TAIWAN BIKES

WASHINGTON — Deere & C one of the major manufactu companies, is marketing Taiw made bicycles at the rate of 1 000 units a year.

Robert Carlson, senior vice pr dent of the company, said that Taiwan bicycles are made in cordance with Deere's specif tions.

CONDOLENCES FROM CHOU TO MRS. ALLEND

HONG KONG—Premier C En-lai sent a telegram to Mrs. lende and other family member the late Chilean president expr ing sympathy on the death of vador Allende. Chou said in message that he believes the Chil people will draw a lesson from tragic event and continue to ma ahead.

CHINA, UPPER VOLTA ESTABLISH RELATION

PEKING—Joseph Conombo, eign minister of the Republic of per Volta, visited China earlier month. While in Peking he signe joint communique on the est lishment of diplomatic relations tween the two nations.

r James Shigeta recently introduced "Retreat from Kiska" in its television premiere on KNBC-TV, Los Angeles. (KNBC photo)

'Retreat From Kiska' Due for SF Showing

By TERENCE GATES

etreat from Kiska," a Japa- film never before shown in Jnited States except for lim- ngagements in local Japanese ers, will be aired in the Bay on Channel 2 this coming n.

film has already been shown NBC-TV in Los Angeles.

movie recounts the evacua- of 5,183 Japanese soldiers the Aleutian island of Kiska 43. But more important, the s a great departure from the imple-minded John Wayne of movies on World War II, are content to present a typed view of Japanese sol- as brutal monsters possess- osolutely no human qualities its.

1965 picture was made by oho Studios in Japan and has dubbed into English for the ime by Japanese actors. Pre- y, American actors did the for all Japanese films shown s country. What many Japa- people found particularly of- e was the sing-song inflection ican actors used to imitate ay they thought Japanese speak English.

film presents a view of War II from the Japanese ective, and is concerned with ng the universal human ele- which occur in war, regard- f nationalistic divisions. The e is also refreshingly free of tereotyped images of Ameri- who are referred to simply as enemy."

treat from Kiska" stars To- Mifune, whose credits in- "Rashomon," "Tora, Tora, " and "Grand Prix."

es Shigeta hosts the film, chronicles the successful s of the Japanese Navy to the 5,200 Japanese soldiers ned on Kiska Island. This dous mission was accom- d just two weeks before a ined U.S.-Canadian assault place on the island, which l have resulted in the certain or capture of all Japanese rs on Kiska.

After seeing this picture, people will be more aware that heroism and love of man and country are characteristics shared by people throughout the world, as if we still needed to be reminded of such a simple fact today.

BRUCE LEE

MORE TESTIMONY ON BRUCE LEE INQUEST

HONG KONG—A brain specialist who treated Bruce Lee recently tsetified last week that he had warned Lee against taking marijuana because "it could be dangerous."

Brain specialist Dr. Peter Wu told the inquest into Lee's death that Lee had ignored his advice to remain in the hospital for tests to study the brain blood vessels.

Dr. Wu said that cannabis could be a potential killer by itself "if it is used excessively or if a person is hypersensitive." His testimony differed from a report given by Dr. Ira Frank, who said that cannabis could not cause death.

Earlier, the inquest was told that the autopsy on Lee revealed that he had died of a "swollen brain and lung congestion," and that traces of cannabis were found in his stomach and small intestine (E/W Sept. 12).

Angela Mao as the lethal lady

by JUDY YUNG

Gird your loins for lots of action and violence if you plan to take in "Lady Kung Fu," starring Angela Mao.

Produced by Raymond Chow and distributed by National General Pictures, the film takes place in China, where three students of *gung fu* return from Korea to open their own school in an area dominated by the Japanese Black Bear School.

Their master's last words to them had been to practice 忍, or patience in all matters. But they cannot bear to see the common people bullied by the Black Bear students. In an attempt to protect the people, they earn the wrath of the Japanese school.

Still they try to practice patience and one of the three, David Chiang, appears before the Japanese school to formally apologize. His apology is unacceptable and he is forced into a confrontation when he tries to leave. His arm is badly hurt in the process.

MAKING PEACE

Angela Mao then decides to try her hand at making peace with the Japanese school. She withstands their insults, but cannot withstand a former *gung fu* student's admittance that the Japanese art of self-defense is better than the Chinese. Challenging him, she wins, and is allowed to leave the school unharmed.

But the Japanese are not satisfied. They eventually kill both of Angela Mao's classmates and close down her school. With the news that the master cannot come to her rescue, she and her master's Korean assistant challenge the Black Bear School and successfully avenge their classmates' deaths in a climactic fight wherein Angela Mao surfaces as the heroine.

There is nothing in "Lady Kung Fu" that warrants it a good rating. The plot is weak, the acting and character development poor, the dubbing and sound bad, the anti-Japanese theme propagandizing, and the *gung fu* techniques leave much to be desired. Yet the picture, which was sold to U.S. distributors for $60,000, has already grossed $8,000,000.

Evidently, pictures like "Lady Kung Fu" fill a need in the American movie audience for "exotic" entertainment. It is unfortunate that better Chinese films of martial arts, such as "The One-Armed Swordsman," "Dragon Inn," and "The Drunk Swordsman," are not released in its stead.

Everything you always wanted to know about Golden State Thrift & Loan

How much do they pay? Golden State pays a big 8% on certificates of $5,000 or more when held three years, and 6% on regular passbook accounts. That's the highest interest you can get... anywhere.

How often is interest paid? We pay interest quarterly, just like other savings institutions. Only we pay more.

Is my money really safe? It sure is. Accounts are protected up to a maximum of $10,000.* And Golden State Thrift & Loan is an affiliate of the Beverly Hills National Bank (established in 1925). Golden State Thrift & Loan and Beverly Hills National Bank are both from the distinguished Beverly Hills Bancorp family. That's real protection.

Okay... you've convinced me. Where is Golden State? At Montgomery and Bush. Drop by soon. Your money will love it.

*Accounts are protected up to a maximum of $10,000 by the THRIFT GUARANTY CORPORATION of California only as provided in Chapter 8 (Guarantee of Thrift Accounts) of Division 7 of the California Financial Code, a copy of which may be obtained upon request. THRIFT GUARANTY CORPORATION OF CALIFORNIA IS A NON-GOVERNMENTAL CORPORATION AND IS NOT AN INSTRUMENTALITY OF THE STATE OF CALIFORNIA.

earn 8%

on certificates of $5,000 or more
when held three years.
Funds in by the 15th earn from the 1st.

6% on regular passbook accounts
compounded daily (effective yield 6.18%).
Funds in by the 10th of the month
earn from the 1st.

Certificate accounts contain early withdrawal interest penalty provisions.

Golden State Thrift & Loan

216 Montgomery Street at Bush Street, San Francisco, Ca. 94104. 415/788-8200
A Member of the Beverly Hills Bancorp Family of Financial Services

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

East

We all agree that the sun rises from the east.

The Chinese word "east" shows the rising sun with a tree in the foreground. This is not difficult to remember, but be certain that you have the sun in the middle of the tree. If you let the sun rise to the tip of the tree, you'll then have the word "fruit" rather than "east."

"East-west" means the east and the west. But it is also a common compound meaning things. "East capitol" is Tokyo. In ancient times the host's seat was always placed on the eastern side. For that reason the word "east" is also used to mean "host."

Many people wonder why "east bed" means son-in-law. It has a real interesting origin.

Once a high official had a beautiful daughter of marriageable age, and like all Chinese fathers, he dedicated himself to picking out a good husband for her. One day he sent someone to ask a scholar to see if he had any pupils who would qualify. After touring the pupils' residences, that person went back and reported to the high official, saying:

"All of the pupils were trying to impress me of their great learning and handsomeness except one. Not only that, this one wasn't even properly dressed to greet me. He was eating in the east bed and acting as if he didn't hear us."

"Great! He will make a good son-in-law!"

So the high official had a son-in-law. He turned out to be none other than Wang Hsi-chih, the greatest calligrapher of all time.

Because of that, many Chinese fondly call their sons-in-law "east bed."

The moral is: if you have something great, there is no need to go out of your way to impress others. In other words, a shiny sugar coating can't improve a rotten apple.

You never know what eating in bed will get you into. . . .

Cantonese **DO-NG** Mandarin **DUNG**

Nationalist China kicked out

BANGKOK (UPI)— A committee of the Asian Games Federation (AGF), a regional association of amateur athletic groups, has voted to strip Nationalist China of its 21-year membership and admit Communist China in its place.

The AGF executive committee took the step even though the Peoples Republic of China has yet to apply for membership in the group. Peking, however, called on the organization last month to oust the "Chiang Kai-Shek clique."

Japan, Iran and Pakistan led the drive to expel Nationalist China and admit the Communists. Following the vote, a meeting of the full AGF membership was called to ratify the balloting but no time or place was set.

The vote against Nationalist China, one of the 1951 founders of the 22-member group, prompted four nations—Malaysia, Thailand, Nationalist China and Indonesia—to walk out of the committee session.

The protesting countries charged the admission of Peking was not "in the true spirit" of the organization's constitution.

The motion ousting Nationalist China said the AGF "does not fully represent Asia" without the participation of the Peoples Republic of China with a quarter of the world's population.

Please send us your old address along with your new address. It saves our office

Exchanging Ideas at U

CHINESE SCIENTISTS VISIT UCR: Professor Chen Te-ming (left), on entomologists in the People's Republic of China, discusses insect res versity of California, Riverside, with Mir S. Mulla, UCR professor Professor Chen and five ranking Chinese scientists recently toured field laboratories and testing facilities for research in methods of bi The UCR visit came during the fifth week of a six-week U. S. to visits to leading American educational and corporate research ce is the third group of scientists from the People's Republic of China to as a result of negotiations conducted by Presidential Advisor He Peking this past February. —Kenneth M

KWANGCHOW PREPARES FOR AUTUMN FAIR

HONG KONG — The Autumn Chinese Export Commodities Fair will be held in Kwangchow (Canton) from October 15 to November 15. China has invited businessmen all over the world to visit the fair and to discuss both import and export trade.

TAIWAN'S ACRO VISIT COSTA RI

TAIPEI — A 48-mem batic troupe from Taiwa to capacity crowds at S Costa Rica, last week. T fifth leg of the troup American tour. It had al ited Guatemala, El Salvad ragua, and Honduras.

大埠 中華藥房 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK

of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits. from 5.25% on passbook accounts to 7.5% on four year certificates of $5,000 or more. Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Our dist six stor at 1040

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Qua He is a trained Loan Officer and can assist you with both y needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 400 million dollars and ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For y convenience we offer free half hour parking at the Royal Pac 724 Pacific Avenue.

BAY AREA JOB)PPORTUNITY FAIR

number of Bay Area busi- s, government agencies, and ational institutions are spon- g a "Bay Area Job Opportu- Fair" to bring together people organizations who seek quali- minority group and women oyees. This Job Fair was cre- to promote the inclusion of rities and women in the areas ofessional employment, pro- onal opportunities, and career opment.

expected that over 200 com- s and other prospective em- rs will be present at the Job vith job opportunities. Career mation will also be available. efforts of the participating anies are aimed at all unem- d and underemployed college ates, professional, technical, killed people, with emphasis ninorities, veterans, and en.

Bay Area Job Opportunity will be held at Roscoe Mapes on, Stanford University, Oc- 6 and 7, from 10 a.m. to 5 Applications for the Job Fair vailable at Chinese for Affir- e Action, 398-8212.

IGHTS COMMISSION KS ETHNIC WIDENING

Human Rights Commission) adopted a series of recom- lations made by its Youth Education Committee and that one or more persons itive to the identification of l minority group pupils" be e school district's screening nittee. The commission noted there still were no minority staff persons on that body. its Programs for the Gifted, were enrolled as of June 30. ng those enrolled, 1,567 were ethnic minorities; of these, vere Chinese students.

MINORITIES BID ON NCESSION OPERATION

S ANGELES—The California Department of Parks and ation is taking bids from rity-owned businesses regard- oncessions operations at Wil- R. Hearst Memorial State in San Luis Obispo County. contract calls for a conces- facility consisting of a snack nd souvenir shop for three The other contract is for urnishing and operation of a er sports fishing service for years. Interested businesses contact the Asian American ess Alliance at 1543 West pic Blvd., L.A. 90015, or call 382-7381.

AN ALLIANCE OPENS V BUSINESS BRANCH

S ANGELES — The Asian ican National Business Alli- (AANBA) formally opened ange County branch on Sep- r 17. The new branch is at N. Main St., Suite 208, Santa elephone number (714) 558- Like the Los Angeles head , the Santa Ana branch pro- free assistance to culturally economically disadvantaged businessmen. Anyone who assistance can visit the new h from 9 a.m. to 5 p.m., Mon- rough Friday.

BOAT PEOPLE—In Hong Kong, the "floating people" are aboriginals of South China who spend their entire lives on colonies of junks, coming ashore only when absolutely necessary. Their boat is their home, their playground for the children, and their source of livelihood. Their food comes from the sea around them.

HONG KONG BOAT PEOPLE— A LIFETIME AFLOAT

No one knows how long the boat people have been sailing the China Seas. For many centuries the ocean has been their cradle, their life and their home. Junks and sampans fill the harbor and coves around Hong Kong . . . massive ocean-going junks with sterns high and square as old Spanish galleons, riverine junks with tall sails to catch the breeze above the river banks, tiny squat sampans in which whole families live, almost never touching shore.

In between are the hawker boats, the flower, fruit and vegetable boats, floating barbers, doctors, priests, restaurants, theatres, and finally the sombre little coffin boats which carry a man to his grave in the earth he has spurned all his life.

The boat people, it is said, count the seasons by the passage of schools of fish. When the yellow croaker comes, they know the chrysanthemums will gild the distant landscape; so they call it the time of the yellow flower fish.

Land people never trusted the boat people. As early as 1729 the emperor in Peking issued an edict encouraging the Cantonese to treat the boat people more kindly. The sea gypsies have six toes on each foot, their eyes are green and can see the dragons in the sea, they can swim for miles without tiring and dive deep into the ocean, say the myths.

TODDLERS

The most unnerving first impression at the swarming docks in Aberdeen, the most famous colony of the boat people, is to see diapered toddlers hold on to the edge of the bulkheads by their toes, as an older brother or sister skillfully propels the boat through the water by a strange and seemingly unworkable one-oar rowing action.

Fathers mend nets or prod at their diesel engines before heading out to fish. And on the poop deck squats a pyjamaed grandmother nursing steaming rice over a kerosene stove. Chickens and dogs and cats prowl the wavering decks with the sea-legs of an old captain.

Aberdeen is best visited around eight in the morning, to see the fish being landed, sorted and auctioned. If you're lucky you will see a shark come in, its fins hacked off and sold separately for the special Cantonese delicacy, shark's fin soup.

At Aberdeen, or Castle Peak, or Yaumati or Shaukiwan or Causeway Bay's typhoon shelter, visitors are accosted by sampan skippers who usually start to dicker at US$5 for a half-hour cruise between and among the junks. But if you feign indifference, yawn and look the other way, the price will tumble as low as US$1.50 and in a slack time possibly even lower.

TIN HAU

In most boats you will still find a shrine to Tin Hau, the patron saint of the fishermen, whose obvious talents are a great benefit to sailors. On the goddess' birthday operas are performed for her, which unless played in full view of her image can provoke her anger. On one occasion, it is said, she didn't like the seating arrangement, and a leading actor dropped dead on the stage.

The tiny island of Po Toi in Hong Kong has a new temple and jetty built to give Tin Hau a permanent shrine. It is not known how many people live on Po Toi because the villagers spend months at a time at sea. The Headmaster of the Po Toi school runs a ferry service from Aberdeen, about an hour away, on a converted junk.

A trip to one of the other islands offers a close-up view of the fishing people. At Cheung Chau, you can watch junk builders at work, or see the fishing families haul in their catches, salt, string and hang them up to dry.

Between 1911 and 1961 Hong Kong's boat population doubled, but the number is now around 80,000 and declining as more fishermen settle on land, making a necessary but overwhelming break in their way of life.

Lai Fook of Castle Peak, fisherman and father of eight, complains that the prospects for the future of his trade are bleak. The big, well equipped deep sea trawlers are too much competition for the family fishing junks. Mr Lai and his family still use hooks and lines, hoping to catch bigger or rarer fish like the garoupa rather than count on volume hauls.

Still, for many more generations the boats will remain a striking part of Hong Kong's scenery. "We have been offered resettlement . . . but living on land seems so strange, and most of us still depend on our boats for our livelihood. This is all we know," says Mrs. Lai.

CAROLE LEE APPOINTED ZONE 3 COORDINATOR

Carole Jan Lee has been appointed coordinator for Zone III, which includes 19 elementary schools in the Chinatown, Mission, and Potrero Hill districts.

Lee has been active in Zone I (Richmond Complex) schools for the past 12 years. She is a life member of the San Francisco YWCA and was formerly on the staffs of the Chinese YWCA and East/West newspaper. She will be working with volunteers in the San Francisco public schools.

In addition, volunteers are needed to assist teachers in a variety of ways. Orientation sessions for new volunteers begin October 10 and 17 at Anza School. Anyone interested in volunteering may contact Lee at the San Francisco Education Auxiliary office, 864-4224.

REVEREND BEATEN IN BAYVIEW DISTRICT

The Rev. Roland Tam Sing, 30, was beaten and choked unconscious September 19 by four youths surprised in the All Hallows School in the Bayview District.

Three brothers, aged 12, 15, and 17, and a fourth youth are being held for investigation of assault.

The Roman Catholic priest is reported in fair condition with bruises, cuts, and a concussion. He is recovering at Mission Emergency Hospital.

CITIZENSHIP CLASSES AT ALEMANY CENTER

Classes in United States citizenship are open for enrollment at Alemany Community College Education Center, 750 Eddy St., from 1 to 2 p.m. on Monday through Friday. The classes are free and are part of the Adult Division of the San Francisco Community College District. For further information call the center at 776-4639.

DANCER'S WORKSHOP ACCEPTING NEW PUPILS

The San Francisco Dancers' Workshop is accepting pupils for the fall term. The program will include classes, workshops, audience events, and a training program. A limited number of scholarships are available for minority members. Write or call for registration and information: Dancers' Workshop, 321 Divisadero, 626-0414.

Takei

In a September 18 election, actor George Takei finished second in a slate of 27 candidates for a seat on the Los Angeles City Council. The winner, David Cunningham, polled 38.4 per cent of the vote and Takei gathered in 27.8 per cent.

TWO CHINESE RECEIVE 'HONORS AT ENTRANCE'

OAKLAND—Shirley Ann Chan and Diana Caryn Yuen, from Oakland High School, were accepted for admission to Mills College with "Honors at Entrance" for the fall semester. The two are among 16 students out of a freshman class of 226 to receive the honor.

Chan had been active in the student council, the yearbook, and the American Field Service. Yuen was a member of the swim team, class council, and the American Field Service. Both girls had high scholastic achievements.

NANETTE CHAR IS BRIDE TO BUTLER GANDER

WILTON, Conn.—Nanette Char, daughter of Mr. and Mrs. Theodore Char of Honolulu, was married to Butler Gander September 22.

The bride is a graduate of the Punahou School and Boston University. Her father is a real-estate broker and author of "The Gourmet's Encyclopedia of Chinese-Hawaiian Cooking."

Mr. Gander is senior credit analyst in charge of international credit with the Hartford National Bank.

Send Us Clippings from Your Hometown Papers

行文煥
F. S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 531-6101

專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備 全美批發

AMERICA THROUGH THE EYES OF A CHINESE JOURNALIST

by Wang Hsi

YOU should've come years ago to see the States. If it hadn't been for the U.S. Government's policy of not recognizing New China for more than 20 years, how could contact between the people of our two countries have broken off? The people want to have contact and get to know each other."

With these words an American career woman in her prime welcomed me to the United States. She was with us when the Chinese Journalists' Delegation did a sightseeing tour of Manhattan Island on a launch.

Our thanks are due to our hosts, the American Society of Newspaper Editors, who made all the arrangements for us. The 21 of us who made up the Chinese Journalists' Delegation visited ten cities in eight states, covering some 8,000 miles during a one-month trip. We had contact with people of many walks of life. The reception everywhere was warm and we enjoyed the hospitality accorded us by our American friends.

And yet the journey has been a hurried one. There were those we wished to see but didn't — American workers and other working people. We promised to make up for the missed opportunity when we visit the United States next time.

"What are your impressions of America?" people asked us scores of times.

Our Air France airliner touched down at New York's J.F. Kennedy International Airport on May 17. Before we had time for a good look at this biggest city in the United States, we were off again on our peregrination, landing in another equally strange city. My memories are crowded with New York's cotton exchange — I have only a vague idea of how it operates — with San Francisco's Golden Gate Bridge — I don't remember how long it is — with farming in the United States — about which I know next to nothing — and many other things. But one thing stands out, and that is the friendship of the American people for the Chinese people, which has made a vivid and indelible impression on me.

In our conversations with Americans from various circles whom we were meeting for the first time at luncheons, dinners and receptions, questions came up in rapid succession. Questions from our American friends ranged from the Chinese family to how our delegation was formed, the status of women, acupuncture anaesthesia, the "May 7" cadre schools. . . . People showed a great interest in China. They wanted to know about the new happenings in China and to come and see China for themselves. We met people eager to find out how they could make a trip to China at the earliest date possible.

During our stay in Boston, we visited Lexington and Concord — historical sites of the American War of Independence. On April 19, 1775, the people of Lexington fired the first shot against the British colonialists, proclaiming the start of the War of Independence. During our two-hour leisurely stroll in these two towns, a young man unknown to us went specially to the Great North Bridge to see us. He had learnt of our arrival in the papers. In halting Chinese, he told us he was not very happy at the university. At the Minute Man statue, a computer programmer rode up to greet us on his motor-cycle. He had with him a placard bearing Chinese characters saying: Welcome to Chinese friends. He had been to China two months ago and when he met us, he had an olive green satchel (something Chinese students and grown-ups often carry) embroidered with the red characters "Serve the People" slung over his shoulder. We gathered round him and thanked him for his good wishes.

Our trip took us to a big ranch near Denver, a typical hill city in America's west. The owner had dozens of his friends over to have lunch with us and keep us company on a tour of his ranch afterwards.

I soon found myself chatting with two young men.

They were brothers-in-law who had come from Colorado Springs some 60 miles away. One taught palaeontology at college while the other was once a building worker, had been to Europe and now hoped to take a course in Chinese at college. The two ran a sort of family bookstore.

"We're not out for money but to sell books to people to read," they explained. They told me books on Taoism and Buddhism were selling fast.

This puzzled me and they offered an explanation. Young Americans, they said, are dissatisfied with society and do not know what they live for. They want to escape into Taoism where you do not have to exert yourself and where everything is natural and peaceful.

An American friend welcomes the Chinese Journalists' Delegat

With society in a ferment, it is almost impossible for young people not to be confused.

Narcotic addiction in the United States is like a contagious disease. Many grade-school youngsters are taking marijuana and even heroin, the hard drug.

"Why are so many young people on drugs?" I asked.

"Some of them crave for the thing because of insecurity and frustration in life. Some young drug addicts, if they aren't too deep in the habit, can still get out of it by themselves."

Later, I made it a point to ask many Americans about this problem. Some replied: Though the government prohibits trafficking in drugs, who can control the pushers? Others said that as long as there was big money in drug trafficking (prices are high and the profits big), people would do everything to keep their business going and bans are of no use. . . .

San Francisco on the west coast is across the Pacific opposite China's Shanghai. It is a city that grew with gold mining and where the old mines were soaked with the blood and sweat of many Chinese labourers.

One fine morning, we went to meet the longshoremen gathered at an employment centre waiting for work. Across the main hall of the centre was a streamer in Chinese reading: "Long live the friendship of the American and Chinese peoples." Some of the longshoremen had been to Shanghai and some had just

(Reprinted from the Peking Review, Sept.

rned from a visit to China. arrival caused quite a stir. When we went for a look nd at the containers and tainer-ships, the workers us that in recent years, ption of the advanced tech- ue of using containers for ping goods has saved a lot labour power in transporta- , loading and unloading. At same time, however, it has a lot of longshoremen out work or has kept them only i-employed. The men in this le union worked only three our days a week, that is, 30 rs a week or seven months mployment a year.

At the University of Cali- ia in Berkeley we were n to the Institute of Chi- Affairs — one of the four big China research cen- in the United States. The deputy director in her briefed us on the institute in the visitors' room. ugh in size and the number of books in its library annot compare with the other institutes we saw, keley is noted for its speciality of concentrating its arch on post-1949 China.

The university was holding its summer examina- s at the time of our visit. Some faculties were through with their graduation exercises, and the versity journal carried the valedictory message to class of 1973 in big type.

What had the future in store for the graduates? e the chances of employment good?

A student of art history told me that he might me a factory worker after graduation.

"Would you like that?" I asked.

"Both my family and I hope I can find a job in my but the chances look pretty slim," he replied nly.

He told me that finding a job in the past was not icult with a B.A. degree, but this is no longer the . To find a position where you can apply what have learnt is even more difficult.

"Once I found the driver of my taxi was a man a Master's degree," he said.

This reminded me of the remark by a post-graduate lent in the University of Denver doing research in economy of socialist countries on our visit to that ersity several days earlier. After chatting for a , I had asked him:

"What are you going to do after you get your M.A.?"

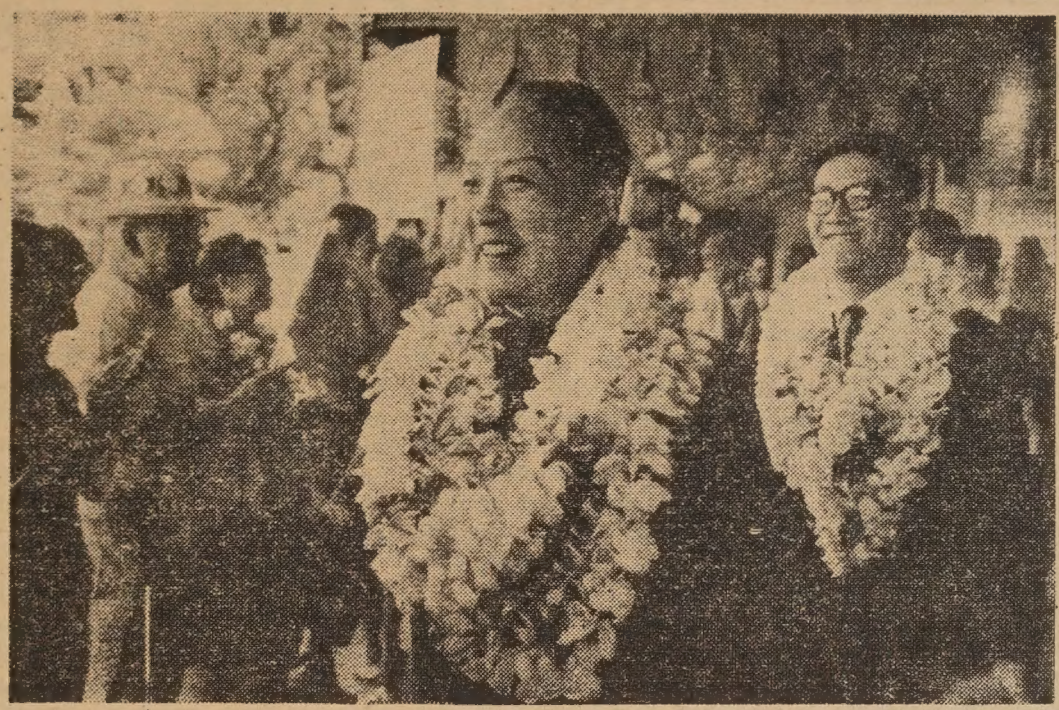
"Perhaps be a taxi driver," he grinned.

Quite a number of the 9 million university students he United States are haunted by the threat of nployment.

But every day the media, the papers, radio and ision, feed the young with tales of the poor be- ng rich. We ourselves heard more than once talk as that the American system provides rtunities for the ordinary guy as well as for the

However, the words of a young technician bared essence of this propaganda. It's a kind of drug, opium, he said. "Anyone with any sense knows a lottery works. But we must not underestimate eroding effect such propaganda has on the people," dded.

lly we arrived in Hawaii where flowers blos-



The delegation in Hawaii. *Photos by Hsinhua's Chang Ya-hsin*

som all the year round. We were welcomed to Honolulu, capital of the 50th state of the U.S.A., by the Hawaii-China People's Friendship Association and a hundred or so Chinese-Americans who held aloft a big banner with the slogan: "Long live the friendship of the American and Chinese peoples." Aloha and Hawaiian music filled the air. Well-wishers garlanded us with leis. Soon everyone on the delegation had three or four fragrant leis draped round their necks.

Only after visiting Hawaii did I get a deeper understanding of the time-honoured friendship between the Chinese and American peoples.

Compared with the continental U.S.A., Hawaii has a distinct oriental influence on its culture. About the middle of the 19th century when the Hawaiian Islands were being opened up, Chinese, mainly from south China's Kwangtung Province, sailed the Pacific to Hawaii. There they played their part in the islands' development and settled down for good. Now we saw their third or fourth generations. Dr. Sun Yat-sen, the forerunner of China's bourgeois democratic revolution, carried out his early revolutionary activities in Hawaii where he had studied and organized the Hsing Chung Hui (Society for the Revival of China), a revolutionary organization.

American official and non-official circles often like to dwell on the fact that China has an ancient civilization dating back some 3,000 years. Many American scholars on China do research on Chinese history — cultural, philosophical and political. Many Americans are collectors of Chinese curios and antiques. Even those who do not consider themselves collectors often have a few Chinese antiques, be they genuine or not, in their drawing rooms or studies.

One American scholar doing research on China told me that young Americans often take a critical attitude towards their older generation. They are dissatisfied with the older generation's views on China and want to see the U.S. policy towards China revised.

I was guest, together with two other members of our delegation, at the home of the director of the International Research Institute of the University of Denver. A teacher who could speak Chinese told us quite candidly that many social problems had cropped up in recent years in the United States — pollution, crime, drugs, etc. These have set Americans thinking. . . . And they have found a great interest in China.

It is not merely because the West knows very little about the East that the American people are now taking this interest in China, a professor at Berkeley's University of California told me. "It is because sections of the American youth, those serious-minded young people, know that China has a completely different type of society. They want to understand China, study China and draw their own conclusions," he said.

PARK MANAGER SEEKS TO AVOID STRIFE

Joseph Caverly, general manager of the Recreation and Park Department, said yesterday that he and the Park Commission hope to avoid the Progressives vs. Six Companies squabbles for Portsmouth Square for the October 1 celebration next year (E/W Sept. 19).

Both groups have put in reservation requests already.

With firecrackers exploding in the background at the opening ceremonies for the kids' playground on Sacramento Street, Caverly said that next year it would be unlikely that any group would get the park for three days. "We have the elderly and the young to think about," he said. "They deserve the use of our park facilities."

SHIFT IN TAIWAN INVESTMENT SEEN

TAIPEI — American investment in Taiwan will shift its emphasis in the next few years to industries that need sophisticated technology, said Joseph Kyle, an economic counselor of the American embassy. He gave the rising labor wages in Taiwan as a reason for the shift in emphasis.

Because of the rising wages, labor-intensive industries will cease to be attractive, Kyle said.

RONALD MAH WINS FISHING DERBY

OAKLAND—Ronald Mah, 3825 La Cresta Ave., Oakland, won a rod and reel in the East Bay Regional Park District's annual Fishing Derby at Lake Chabot. Mah landed a four-pound, five-ounce largemouth bass.

CLASSI AD

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

EXECUTIVE DIRECTOR, experienced in health-related areas. Send resume by Oct. 15 to Boston Chinese Community Health Services, 197 Harrison Ave., Boston, Mass. 02111.

NICE and clean furnished studio apartment near Chinatown, Bush near Grant Ave; call 433-6808.

零請之有街
八電小精及近
接四型緻都華
洽三柏雅板埠
。三文潔街，
｜出附之在
六租傢間補
八。私，士

Receiving the gavel from past president Paul Tong (left) is the new president of the South Bay Chinese Club, Richard Yee. Eighty members and their guests attended the installation dinner at Joe Jung's Restaurant. 1400 venda orchids and dozens of anthuriums were flown from Hawaii courtesy of Mrs. Chun Tim and Miss Lila Chun.

(Dick Yee photo)

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been notified of these job openings:

Instructional Assistants (4): Bilingual-bicultural in English and Chinese; ability to speak, read, and write Chinese. Will assist in classroom instruction and curriculum development in East Bay high school.s Prefer applicants with either teaching experience or major in English. $2.51–$3.03/hr., 6 hrs./day.

Vocational Nurse Education Instructor, Community College Education: Classroom instruction and field supervision of student vocational nurses. R.N. license, exp. in nursing and teaching exp. in nursing program.

Personnel Analyst: Employee counseling, handles organizational and staffing problems for large university. BA or MA in industrial relations. Exp. desired, good analytical skills, research ability and strong verbal and writing skills required. $937–1138/month.

Management Information Assistant: BA or related work exp.; exp. in research, evaluation, or systems analysis. Model neighborhood resident. $853/month.

Secretary, Contract Administration: Process prime contracts and grants, subcontracts, and consulting agreements. 2 yrs. business or legal secretarial exp., incl. dictation, filing, telephone contact with public, in contract admin. or legal office. Type 60wpm accurately, very good verbal and written skills. $7500/yr. to start.

For more information, call Skill Bank, 398-8212.

PLEASANT & PRACTICAL LESSONS

ECONOMY DRIVING SCHOOL
OF SAN FRANCISCO

$8.50/HOUR

LEARN
SAFELY - DEFENSIVELY
ECONOMICALLY
DUAL CONTROL
AUTOMATIC OR STICK SHIFT
752-4334
3410 GEARY BLVD.
at Stanyan

Authentic Peking Cuisine
"ABSOLUTELY FIRST-RATE CREATIONS"
- Jack Sheldon's
PRIVATE GUIDE TO RESTAURANTS
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
鍋貼
The Pot Sticker
397-9985
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM
BANKAMERICARD
STOCKTON ST.
CLAY ST.
WAVERLY PLACE
GRANT AVE.
WASHINGTON ST.

JOB OPENINGS

Jobs have opened up in the Asian American Business Alliance, the English Language Center, the Chinese Media Committee of Chinese for Affirmative Action, North-East Medical Services and the City and County of San Francisco.

Asian American National Business Alliance is looking for personnel to fill the positions of financial analyst and secretary-receptionist at its new branch at 2100 N. Main St., Suite 208, Santa Ana, (714) 557-8741. Inquiries may be directed there or to the Los Angeles branch, 1543 W. Olympic Blvd., Suite 332, L.A. 90015; (213) 382-7381.

The English Language Center is taking applications for a teacher intern position. Applicants must be bilingual in English plus Cantonese, Mandarin, or Korean; have participated in manpower training programs for adult immigrants; be 18 years old with two years of college or work experience; and have participated in community activities. Call 392-4627 for more information. Closing date for the position is Sunday, Sept. 30.

TELEVISION CONSULTANT

The Chinese Media Committee of Chinese for Affirmative Action (CAA) is recruiting applicants for the position of television consultant/curriculum writer. Applicants must have curriculum writing experience and be able to develop television material geared towards pre-school and primary grade children.

CAA is also recruiting applicants for the position of child manager. Applicants must be bilingual and a driver's license is desirable. Send resumes for both positions to Chinese Media Committee–CAA, 669 Clay St., San Francisco 94111, before October 5. For further information call Ruth Yee at 398-8212.

North East Medical Services (NEMS) is recruiting for a bilingual physician and a deputy administrator. Applicants for the position of physician should have training in internal medicine. Interested persons may contact NEMS at 615 Grant Ave., San Francisco 94108, or call 982-6009.

NINE POSITIONS

The City and County of San Francisco will accept applications for nine positions immediately: research psychologist, director of planning and program development, relocation specialist, director of evaluation and research, management information specialist, director of administration, management information assistant, evaluation specialist, and evaluation coordinator.

The City and County of San Francisco will be accepting applications starting on Friday, Sept. 28, for five more positions: fare collections receiver, bridgetender, clerk (Registrar of Voters, temporary position), and timeroll audit clerk.

Applications must be filed at S.F. Civil Service, Room 52E, City Hall.

TANG TO SPEAK AT CAL ALUMNI MEETING

Raymond N. Tang, head of the East Asiatic Library of UC Berkeley, will present a talk at the general membership meeting of the Chinese chapter of Cal Alumni Association on September 30 at 1:30 p.m. at the main lounge, Alumni House (east of Harmon Gymnasium), announced president Allen Lim.

Tang has just returned from a visit to China (E/W Aug. 22).

The afternoon meeting will include a tour of the East Asiatic Library and a welcome to Alan T. Fong, newly appointed alumni field director. The meeting is open to all Cal alumni and the general public.

PILIPINO ORGANIZATION HOLDS CONFERENCE

LOS ANGELES — "Search to Involve Pilipino-Americans" held its third annual conference at Oak Grove to motivate community participation of underprivileged youth, enhance cultural awareness, and promote "Pilipino" identity. The conference was sponsored by the Oriental Service Center and the Los Angeles County Human Relations Commission.

NEW CHINESE ENVOYS TO CANADA, MEXICO

OTTAWA, Canada—China has appointed Chang Wen-chin to be the new ambassador to Canada. Ambassador Yao Kuang has been designated as the new Chinese envoy to Mexico.

GUILTY PLEA IN EXTORTION CASE

OAKLAND — Wai Wah (Bob) Chan, 28, or Oakland pleaded guilty to a charge of extortion involving Dr. Wellington Eng, a dentist and son of Oakland City Councilman Raymond Eng. Similar charges against Soon Wong, 52, were dismissed on the motion of the district attorney's office.

Both men were former dental patients of Dr. Eng and had been accused of attempting to involve Dr. Eng in some irregularities concerning dental insurance claims, police said.

events

WED., SEPT. 26, 5:30–7 P.M.
Week-long exhibition of Chinese prints and musical instruments at S.F. Palace of Fine Arts, Exploratorium, 360 Lyon St.

THURS., SEPT. 27, 7:30 P.M.
"Health Care in China," slide show and talk by doctors returned from China, new film by Felix Greene at Kabuki Theatre, 1881 Post St. Exhibit, 6 p.m.

THURS., SEPT. 27, 8 P.M.
Ancient and modern music performed on Chinese silk and bamboo instruments at free demonstration, Chinatown Branch Library, 1135 Powell St.

FRI., SEPT. 28, 6, 8, & 10 P.M.
Modern Chinese ballet (film), "The White Haired Girl," at Kabuki Theatre. Tickets $2.

FRI., SEPT. 28, 8 A.M., 7:30 P.M.
Film, "Beautiful Duckling," Chinese and English subtitles, stars Tan Pao-yun, at College Forum, Laney College, 900 Fallon St., Oakland. Free.

FRI. & SAT., SEPT. 28 & 29, 8 P.M.
National Chinese Opera The from Taiwan presents two dif ent programs on respective nig sponsored by UC Committee Arts and Lectures at Zellerb Auditorium, UC Berkeley cam Info 642-2561.

SAT., SEPT. 29, 10 A.M.–4:30 P.M.
Flea Market, sponsored by W en's Fellowship of United Pre terian Church at Cameron Ho 920 Sacramento St.

SAT., SEPT. 29– MON., OCT 11 A.M.
Republic of China Rally, spee at Portsmouth Square.

SAT., SEPT. 29, 12 NOON
"Fair 'n Flair," annual service b efit, Chinese luncheon, auction Chinese-American Women's C of Santa Clara County at Tao Cafe, 175 S. Murphy St., Su vale. Tickets (donation: $3 from Ella Lee, (408) 293-7993

SAT., SEPT. 29, 2 P.M.
"Communist Party of China Mao Tse-tung Thought," slides and talk by Revolutionary U members returned from Chin Unitarian Church, 1187 Fran St.

SAT., SEPT. 29, 2–4 P.M.
Free concert of African & Ca bean dances, poetry reading S.F. grass roots poets Gerald Kutaka, Al Robles, Kitty T sponsored by Museum Interc munity Exchange at S.F. Mus of Art, Van Ness Ave. at McAllis St.

SAT., SEPT. 29, 8 P.M.
Cultural event, dances, sing sponsored by U.S.-China Peop Friendship Week at Kabuki Th ter. Tickets $2.

SUN., SEPT. 30, 1:30–4 P.M.
Cal alumni meeting; Raym Tang, head of East Asiatic Libr speaks. At main lounge, Alu House, UC Berkeley, general p lic welcome. Free.

MON., OCT. 1, 7 P.M.
October 1st celebration at Chi Progressive Assn., with prog and movie. 850 Kearny St. F dinner 6 p.m.

TUES., OCT. 2–SAT., OCT. 22
"Three Generations of Chine traces Chinese-American cult from 1880 to present in Low E Great Hall, Oakland Museum, 1 Oak St. Hours: Tues.-Sun. 10 Fri. night until 10. (273-3401)

THURS., OCT. 4
"China Is a Living Museum," gu lecture by Mrs. Howard Ahm son, to Far Eastern Art Council the Los Angeles County Mus of Art. Contact: Mrs. Harold Ho quist, publicity, for time, pla and further info, (213) 343-277

SAT. & SUN., OCT. 6 & 7, 9 A.M.-5 P.M.
"Bay Area Job Opportunity Fa seeks minorities and women professional jobs, Roscoe Ma Pavilion, Stanford Univ. Appli cations at CAA Skill Bank, 6 Clay St., S.F.

SAT., OCT. 27, 9 A.M.–5 P.M.
Consultation meeting, "The P ple's Republic of China and C nese-American Christians," Tem Methodist Church, 1111 Junip Serra, S.F. Pre-registration a lunch, $3.

MABEL'S TABLE

By MABEL LAI

家常食譜

LION OYSTER

r medium oyster, about 7 pieces
alks scallion, shredded
eces ginger
sp. MSG
sp. soy sauce, dark
sp. pepper
sp. peanut oil
sp. garlic powder
to taste
sp. cornstarch, smoothened in a bit of water

Wash oyster in salted water for 3 or 4 times.
. In a large sauce pot, bring water to a
. Add a piece of ginger and oysters. Remove
heat immediately. Cool for 1 minute. Drain.
ry with paper towel.
Heat 5 tbsp. oil in a large skillet. Add gin-
nd oysters, MSG, pepper, garlic powder and
. Saute for 2 minutes. Cover for another two
es. Uncover, add scallion, soy sauce and corn
h. Cook 1 more minute. (May cut pre-boiled
rs in halves before sauteing.)

＊薑葱鮮蠔

材料：一罐中號鮮蠔（約七隻）；葱兩條，切絲；薑六片；醬油（老抽）一湯匙；味精半茶匙；胡椒小半茶匙；蒜粉小半茶匙；鹽少量；花生油五湯匙；粟粉半茶匙（加水）。

製法：以鹽水洗蠔三四次，以開水冲淨。在一大鍋中煮熱五湯匙油，加進薑、蠔、味精、胡椒、蒜粉及少量鹽。炒約兩分鐘，再上薑兩分鐘，除薑後加上葱、醬油、及粟粉漿。再煮一分鐘。

三節棍非法武器

據紐約時報刊載：東方電影片上，使用的一種空手道著名的武器，最近經使加省警方感到傷腦筋。

該項簡單頗具有危險力量的武器，名爲雙節棍，係以兩節短小木棍，以皮帶或鐵鍊連結起來的，可用以向敵方作有效的攻擊武器。不久以前去世於香港電影明星李小龍。他主演的各部影片中經常使用。現在舊金山、羅省與山姐古的青年經常使用此種武器。

根據加省總檢察官楊格最近的判定，對於製造、擁有、或出售該種器具者，可能依據加省法規加以拘捕，警局因此特別發出警告，使用該種武器爲非法。

警局並相信，該等影片係促使加省南部甚多學校教授柔術與空手道，以及拳術的原因。

短聞

＊香港物價

美國家庭主婦，談物價變色，但據香港來客談，香港的物價，上漲幅度更爲驚人，十元一斤牛肉，四元一斤白菜，九毛一磅麵包，三毛一根油條，茶樓點心每碟一元二角。

過去最廉價的是報紙，一毛一份維持了廿年，近年也漲了價，改爲每份二毛，但這是公價，如遇有什麼特別新聞或考試放榜，附贈特刊之類，報紙一搶手，報販便會待價而估，甚至有每份賣至一元的，那便五倍原價了。

＊糧食券購外國貨

農業部三藩市辦事處，近致電話給安老自助處稱：自本年八月廿一日起，凡領有糧食券者，現可准用糧食券購買外國各種日用食品，如中國之罐頭及其他食品等。

按以前規定糧食券，只純購美國食品，外國食品只有咖啡與香蕉等數種，亦可購買而已，各商店及糧食券持有人，宜注意新規例。

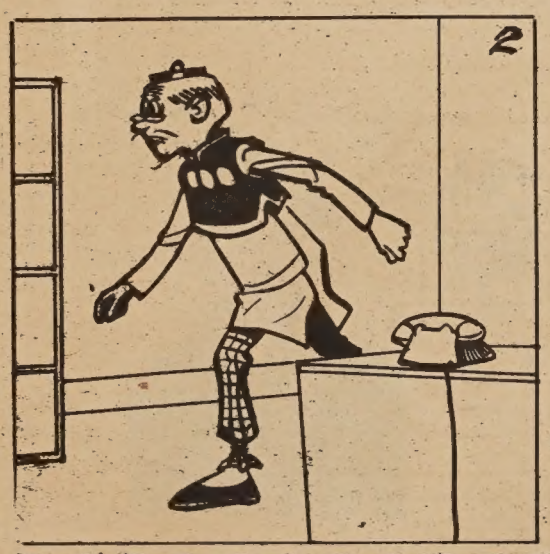
＊工業學校招生

三藩市二十一街夾哈里遜街，奧干奴技術教育中心，現有免費之晚間職業課程，供給成人學習，此等課程在九月間接受申請入學，凡十八歲以上之成人皆可以申請。

課程包括汽車修理、乾洗、電學、電子學、食物店之經營、機器房之實踐、電動機器縫級、冷凍技術、燒焊、影印技術等等，欲道詳細情形者，請電話二八二一三一〇〇詢問。

東西贈送親友，

所謂幫忙



創立於1957年

人人公司

Y. Y. COMPANY
551-18th Avenue
San Francisco, Calif
94121 U. S. A.
Phone: 221-1106

▲常用美國話講座
Let's Speak American English & Mandarin
6 of 10" records $17.00
Plus postage 30¢ & tax
十寸、六張、十七元
郵費：美國三毫國外一元

▲英語粵語會話
一月通
How to Speak English and Cantonese in 30 days
3 of 10" records $9.00
Plus postage 30¢ & tax
十寸、三張、九元
郵費：美國三毫國外一元

徐志摩全集（精）二元半
朱自清全集（精）二元半
唐詩三百首欣賞（精）二元
名詩名詞欣賞（精）二元
郁達夫全集（精）二元半

東西報
EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

中英對照
成語選譯
一元五角

（郵雜費每冊二角半，購四冊以上只收郵

茵陳是中國人？

朱夏

美國的印第安人（茵陳）之系出蒙古利亞種，久已成爲定論，但他們是否爲漢人或中國人，則還有疑問。最近有一位美國傳教士在紐約發表談話，肯定的說明「荷比族」的印第安人也許自己還不知道，他們實在是中國人。南北美洲其他許多族系的茵陳人也一樣的是中國人。

這位美國教士名叫亨登哈里士，出生於中國，畢業於芝加高北美浸會神道學院，得神學博士，能說一口流利的中國話。他曾在紐約市亞姆斯達旦亞運由一六八號的卡拉舍罅意大利餐館舉行報界招待會，發表談話。

他說中國人早於公元前二十三世紀（約在堯舜時代）已經來美，曾在南北美洲測繪地圖，生下荷比、美雅等族的印第安人。他把十一世紀的中國地圖和圖表出示，加以解釋，強調這些地圖具有「震動世界的重要性」。

他說中國人曾把這些地圖帶回中國，顯示許多南北美洲的地方，如秘魯的神山、羅省（洛杉磯）、黑油池，在黑油池附近的一女人國」、「美妙的臀地」（阿拉斯加亞留仙羣島），和「滅頂地」（西伯利亞）。根據哈里士博士所說，這些地圖與圖表更足證明中國人很早已具有北美洲的地理知識。其中包括他荷湖（加州）、大樹谷、南加州的巴耶半島、墨西哥城附近的白湖，與早期印第安人各族的聚居地，如現時的荷比族、蛇茵陳、高原茵陳，及美雅等。

這位傳教士曾歷任萬邦宣教會總幹事二十八年，近已辭職，要想能夠遍遊南北美洲各地，現身說法，以證明印第安人確是中國人。

社會自動調節

民主自由制度勝於專制獨裁者，在乎它有自動調節的機能。人類文化不斷推陳出新而前進，在過程中，必然有過與不及的現象。民主自由制度能由羣衆的力量把偏差拉回到另一方向，像鐘擺一樣地左右移動；像兩足一樣地左右交替，在左右搖擺中，循中間的路綫前進。獨裁極權制度控制了羣衆的力量，窒息了羣衆的智慧，有了偏差不能自動調節，等到偏差累積到天怒人怨，人民忍無可忍的時候，就爆發革命把它推翻。

所以民主自由制度，從近看，似乎是吵吵鬧鬧，鬆鬆散散的；但從遠看，是可長可久的。獨裁極權制度從嚴密；但從遠看，則基礎脆弱，終必自趨滅亡而後已。

民主社會亦有其本身的弱點，病態的一面。不滿現實的人，有過激的思想、行動，那是民主自由社會中必有的現象，祇要沉默的大衆不再沉默，用羣衆的力量來糾正這種偏差，就可以把這種偏差，轉化爲社會進步的契機。

基於這一道理，在美國這個民主社會裏，「水門事件」的揭發是一可喜現象。

鳴不平

江東

一些社會科學專家論及華埠青少年問題的時候，經常都把大部份責任，諉諸從早到晚忙個不停的職業婦女身上。大家都說她們只知賺錢，忽視了對兒童的教養。我們實在替她們叫寃！

誰不望子成龍？誰願兒孫躑躅街頭？可是一家數口只靠丈夫一人的收入，能過日子嗎？能使子女有機會接受高等教育？

忽視青少年的教導，就算家長負担三分之一的責任（社會及學校也是責無旁貸），做母親的也只能負担三分一中的二分之一而已。

婦女工作不特分担家用負担，且爲華埠帶來繁榮，我們即使不記她們的功，也不應記她們的過！

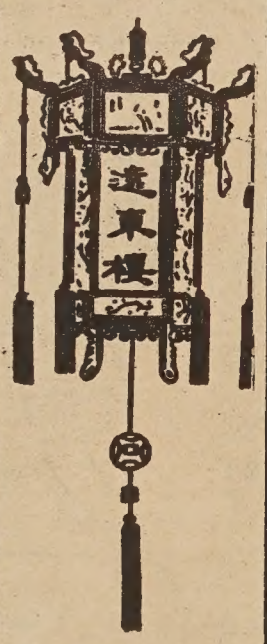
美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

美國三藩市



本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

系統

系統的解釋很多，大體上是說，把一些單位連到一起，使單位與單位之間相互連繫、分工合作，來達到一個特定的目標，這些單位實際上是一個整體，也就是一個系統。系統的觀念並不是新觀念，新的是新在用科學方法的系統觀念，有人稱爲「系統的趨近」，也有人稱爲「系統分析」。我們且看看這種新的系統觀念到底說些甚麼。

一個有系統觀念的人，凡做一件事必先確立一個目標，這個目標必能用科學方法來衡量。一位大學校長可以說他辦學的目標是「百年樹人，爲國儲才」，但不如說「知識的創造與傳授」來得更具體，更易衡量。一家工廠的經理可以說他辦工廠是爲「服務社會，增產報國」，但不如說「以服務大衆來追求最大的利潤」來得更具體，更易衡量。凡是抽象的、空洞的、含糊的、不能用科學辦法來衡量的，一律要能邏輯地把他計劃的事分解成許多單位，單位之下又分單位，直到不能再分。這種分解的辦法使整個計劃層次分明、化繁爲簡；某一單位發生了問題，只要修改那一個單位就夠了，不必爲了一點小故障來興師動衆。新式的電器設備就有這樣的設計，內有許多可移動的電路板子，出了毛病，查出來是那一塊板子出了毛病，把它抽出來換一塊新的就好了。分解的另一好處是容易衡量每一單位的效率，把所有的單位效率加起來，就能算出整個的效率。

一個計劃或一個系統完成以後，大多不是只用一次就報廢，完成後的操作及管理會成爲系統觀念的另一環。有人認爲系統的管理應該有自動控制的特性：這一次操作的結果可把那些與目標不合的地方應用到下一次作業上來矯正方向。這好像一艘航行中的船，舵手要不時的來根據實際的航行方向與目標方向的差別來矯正船的方向，達到目的地。有人稱這種辦法爲「自導循環」，這對評價與改善一件事、一個計劃或一個系統有很大的帮助。

我們也許不能確定系統觀念究竟有多廣的用處。但有一件事我們確知：現在的事愈來愈複雜，牽涉的範圍也愈來愈廣。凡沒有科學化、系統化的周詳計劃就蠻幹的人，我們可以保證他不會成功，也幾乎可以保證他必然失敗。

系統觀念教人冷靜、客觀、邏輯與深思，凡事更要用科學方法尋找證據來取信於人。凡衝動、意氣、直覺、主觀的人，凡拍着胸脯說大話的人，凡沒等對方把問題說完就搶着提出答案的人，一律不合乎系統化的要求。也許有人欽佩上述那些人的幹勁與熱忱，但那應當只限於個人生活上的奮鬥。如果他們負有大衆利益的責任，我覺得盲目的熱忱是不合時代潮流，且是不可原諒的錯誤，不值得欽佩，也不值得同情。（福忠）

短聞

中華民國國劇團將定期九月廿五日開始，在三藩市灣區演出，第一晚（即九月廿五日）下午八時半在山多些市府大禮堂公演，九月廿六、廿七兩日下午八時半在三藩市美生堂公演，九月廿八、廿九兩日下午八時正在卜技利加省大學沙路北大禮堂公演，十月一日則轉往二埠，在沙加緬度紀念堂演出，時間爲下午八時半。

國劇團青衣趙蘭芬

Hsiao-Chuang portrays the Serpent in the National Chi-Opera repertoire. The Tai-roup is performing tonight omorrow night at the Mason-itorium at 8:30 p.m.

＊「超度會」

三藩市「華僑反共總會」定十月一日起一連三天假花園角舉辦「追悼大陸被迫害死難同胞超度大會」，並有圖片展覽及文娛活動云。

＊市人權委員黃烱鎮宣誓就職

三藩市市長阿里奧，幷於九月二十日上午九時十五分在市長室宣誓就職。

黃君歷任同源會會長，華埠經濟輔導會董事局主席，遠征退伍軍人會華埠總指揮及各僑團要職。是日就職典禮，由高等法院法官阿諾主持宣誓就職，市長監誓幷致詞，讚揚人權委員會之成就，同時介紹現任委員與衆相見，幷請黃君致就職詞。華人參加觀禮者有市參事嚴泮欣及各僑團領袖親友

美國益壽人壽保險公司

ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT

• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •

代理：

C. Chark Lui
澤振雷
（理經）

Davis Y. Cho
勇楊曹

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。

電話：三九七一〇八一一。

Helping people build a better life
THE EQUITABLE
HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104
TELEPHONE: 397-0011

公共「氣」車

三藩市的公共汽車，其成爲「氣人」之車久矣。大約達官貴人，民意代表之類的有車階級少乘「巴士」，沒有領教過巴士司機們的「晚娘臉孔」，所以對這些「司機老爺」們禮遇有加，除了年薪過萬外，最近市參事會又通過了非常優厚的福利條件，加重了納稅人的負担，使我們小市民有一個很不平的感覺，公營巴士越辦越糟，而司機們待遇越來越厚。

三藩市的巴士司機老爺們除了駕駛外，甚麼也不用管，以前還爲乘客購票「找續」，現在要乘客帶足車費，自動投進收銀箱便算。如果在車上發生了乘客擾亂秩序的事情，或有乘客因車資而發生爭執，司機老爺並無善法處理，而來個「集體制裁」，實行停車不開，讓乘客間自己解決糾紛，使不受歡迎的人物下了車才開行。無辜的乘客每因此而誤時誤事，「司機老爺」則因此而洋洋得意。

三藩市的巴士是公營的，它辦得怎麼樣的糟，且讓數字來說明。一九六七至六八年間，公共巴士售出一億四千八百七十萬票，車行二千六百萬公里，每里平均費用爲一元一角七分，那時化在每一乘客身上的費用約爲廿一仙。到了一九七三至七四年的新預算，且爲市參事所批准。估計公共巴士售出票數，將少過一九六七至六八年間二千六百七十萬張，巴士行程亦減一百一十萬公里，每里平均費用增至二元三角二分，化在每一乘客身上的費用達四十八仙（車費爲廿五仙）。

看上述的統計，乘客減少而開銷增加，現在公車每年要虧損三千三百萬元，一九六七至六八年間虧損不過九百六十萬元，這是誰之過？還不是管理不善！

公共巴士是一個城市的交通動脈，如辦得好，市民樂於乘搭，便可減少駕私家車出門，使城市交通得以疏導；使汚氣減輕以利衛生環境。但三藩市的公車乘客逐年減少，除了部份的理由是私家車增加外，大部份的原因是公車不便，有誰願意乘「氣」車？

根據統計，去年三藩市公車誤點失時的次數達二千五百車次，而本市和東灣聯絡的巴士則從未誤點，且巴士司機態度良好，爲乘客所讚譽，爲甚麼同是爲民服務的「巴士」，却出現兩種不同的「司機」？大概三藩市公車是公營，司機老爺們等於做了官，東灣巴士是私營，要賺乘客的錢必要做到「顧客永遠是對的」這一點。

我就不明白，三藩市每乘客指出最壞的司機？誠然，我們不能「一竹竿打通一船人」，有禮貌好服務的司機不是沒有，他們都有資格當上「每月最佳司機」，但一般而論，使乘客不滿意的司機爲數實在不少，這當然會影响一般司機的聲譽。

三藩市公車受市民指責的地方，最顯著的還有以下車開行無定期，有時等了一段很長的時間才見車到，一到却是接二連三的幾輛，前車以爲後車接客，結果幾輛車都不停站，只是最後的一輛車接客，乘客只得擠在這一巴士上。

（二）巴士司機即使看，並曲肱倚在司機旁邊陪他閑聊。

作爲乘客和納稅人，對於三藩市公車的改善認爲是急切需要的，我們並不反對司機加薪或增加福利，只要他們拿出更好的服務精神來！

（三）巴士司機有時在途中下車去買東西（包括咖啡小食），把乘客留在車上枯等，他們沒有顧慮到乘客是付錢上車的，同時他們又是納稅人。

（四）公車上有告示「請勿開收音機」，但「司機

勿自怨艾

述之

有不少的中國人在美國發牢騷，罵美國人淺薄，罵美國人拜金，罵美國人不識貨等等。不過平心而論，都是多餘。因爲在中國可以說些「懷才不遇」的話，在美國却全不相干。有本事拿出來好了，反正誰都不能靠爸爸吃飯。自然也不免有些人在私下抱怨沒有美國爸爸：「要像甘迺廸多好！生下來就是百萬富翁。」但絕大多數的中國人却看得很清楚，甘迺廸也不過是第三代的移民，他們祖父到美國時還不是跟我們差不多的窮光蛋？我自己這輩也許很苦，但我的兒子一樣可以進哈佛、耶魯，我的孫子也許就是大企業家、大文學家、大科學家、大政治家了。事實上，我們這一輩本身就已經有不少大科學家、大企業家。有了這一代的基礎，下一代的人只要能繼續發揚這創業精神，成功的機會更多。

信託儲蓄貸欵會

華埠分行

孟夫子曰：世俗所謂不孝者五。

隨其四支，不類父母之養。一不孝也。

博奕好飲酒。二不孝也。

好貨財。私妻子。三不孝也。

從耳目之欲。以爲父母戮。四不孝也。

好勇鬬狠。以危父母。五不孝也。

但還有。如無存款在信託。不能常買糖菓以媿父母。亦不孝也。

十日前存款。一日起計息。最高保險額。二十八萬元贈用保管箱。旅行爪免費。簽地保官證。又免費泊車

營業時間 由上午九時至下午四時 星期五上午九時至六時……

副總經理 兼分行經理 胡國良 謹啓

▲電話：九八弍弍零三四

FIDELITY SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager

GENERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $20,000

FULL SERVICE FIDELITY SAVINGS

歡迎介紹「東西報」給您的親友。
請把他們的姓名地址（連郵區號碼）
寄來，我們將免費寄贈一份。

姓名 ＿＿＿＿＿＿
地址 ＿＿＿＿＿＿
＿＿＿＿＿＿ 郵區號碼 ＿＿＿＿

請寄三藩市東西報收

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

美國倡節約

中時

尼克遜總統敦促國人，保持「能源」，發展「能源」，倡行節約運動，並以聯邦政府爲先導，下令政府各部門人員，減少辦公室所用冷氣，放寬衣著標準，使用更爲有效的小型汽車，減少事務上不需要的旅行，與不需用的電力。他並指明，美國雖僅擁有世界人口百分之六，但消耗世界所產生的能源爲三分之一。此類力源難與日增的需要並駕齊驅。除非速採有效行動，實難應付預見危機。他並在白宮之內特設一個機構，處理與節約有關的任務。

美國本來是個地大物博、得天獨厚的國家，且在南北戰爭後，即已享受世界國家中罕有的和平，並成爲世界最大工業國家之一，產品豐富，似無節約運動之必要，詹森總統執政時期，即曾鼓勵國人多用、多購，以便刺激工商業的蓬勃發展，獲致經濟的繁榮。

但今天美國大衆享受的程度，與世界上任何一個國家比較，不但毫不落後，並呈現着太過奢侈華麗的現象，且常有「貨棄於地」，過度消費的現象，也實應自我稍加約束。

近年來，美國的對外貿易赤字不斷增多，與乎最近食物亦有恐慌的報告，在在均顯現出實有節約的必要。再以燃料來說，美國雖爲世界上主要出產汽油國家之一，但因擁有汽車者太多，大量需要汽油。而在此中東回教國家與以色列交惡之際，偏袒以色列的美國遭到該等國家以石油作武器而抵制，實爲意料中事，而形成美國今天可能遭到的油荒，亦爲理有固然。爲今之計，當從事「保持能源」與「發展能源」以爲應付，此爲尼克遜總統呼籲推行節約運動的一個有力的明證。

中國烹調術

國畫大師張大千很重視吃的藝術。他說，中國的烹調術在三條水流發展：靠着珠江的廣州是與洋人通商發了大財，廣州人有錢有閒講究食道，建立了粵菜的地位，得到了「吃在廣州」的聲望。靠着黃河的濟南的烹調藝術代表黃河流域。自古以來，治河最花錢，沿河的河官與河工衆多，這帮人忙了一個時期，又會閒一個時期，閒下來有錢花，不免講究吃。衙門的所在地，便成了美食的天堂。鼎鼎有名的川菜則是長江流域的烹調藝術代表，這是因爲四川自古是天府之國，鹽米之鄉，有錢有閒講究食道的人家多。又因明朝的張獻忠在四川殺人如麻，後來各地移民進入四川，帶來了各省各地的烹調藝術，經過三百年集大成，便建立了川菜的地位，與粵菜頡頏。（民宗）

短聞

＊本市電話公司華埠設收費處

太平洋電話公司，自於年前取消銀行代收電話費後，華埠人士深感不便，該公司茲爲方便華埠居民交付電話費起見，近在大埠沙加緬度街八二三號（金亭酒家斜對面），設立華埠電話收費處，各位僑胞注意，今後可以就近交付電話費，無須跋涉。

＊屋崙博物館辦華人慶會

屋崙博物館定期十月份舉辦「三代華人在美國」展覽會，地點在屋崙屋街一千號。

展覽中有視聽資料，口述歷史及各項珍貴，免費入場，并由十月五日開始，是晚七至十時舉行預展聯歡會，又於十月六日及七日（星期六、星期日），每日由中午十二時至下午四時舉行展覽慶會，節目將包括中國民族歌舞、功夫、音樂、手工藝及繪畫表演、朗頌詩詞及放映電影等，十分精彩，歡迎參觀。

＊美中友好週料可當市長

晚六時、八時、十時在日本埠歌劇院首映中國舞劇「白毛女」。九月廿六至十月三日在三藩市藝術館舉行中國民間藝術展覽。九月廿七日七時半在日本埠歌劇院舉行「中美保健制度的比較」電影幻燈討論會。九月廿九日八時友誼之夜文化節目。

＊華裔伍兆濂

「美中友好週」節，舍路埠市長初選，

。預料美國此一大城市中，可能有華裔出任市長。伍氏初選勝利後，將與票數居第二位之現任市長烏路文複選以決雌雄。伍氏以票數之優勢，希望極高。

在此次舍路市長初選中，伍兆濂以四萬二千五百票，遙遙領前，壓倒其他六名候選人，獲票數第二之現任市長烏路文僅得二萬八千餘票，就此形勢而論，除非有特別變故，伍氏之

國民儲蓄借款會
華埠分行
CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1200 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 Phone 986-2289
INSURED

經濟波動慎勿投機
千言萬語唯有儲蓄
業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶口保險至弍萬元
優待：拾日以前存款由壹日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上壹年期者六厘半
最好：壹千元以上四年期給息七厘
更好：五千元以上兩年半六厘七五
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言
副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓
L. Hem Lock, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289 三藩市總行：孖結街七〇〇號
台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海人報
台中校友會啓

何謂中華文化

（上接中文版首頁）

且文中最令人不滿的一句說「若以此代表中華文化，相距千里」。試問何謂中華文化？難道中國民歌舞蹈、兒童玩具、手工藝品、皮影雜劇等不算是中華文化嗎？難道仿設一個中國古代鄉村墟集不能算是中華文化嗎？不錯，經史子集可算是中華文化精華。但民間歌藝也何嘗不是中華兒女千百年來的創作品。今在美華人離別中國多年，對鄉村民俗傳統多已遺忘。這正是要提倡民間文化的時候啊。

我們熱愛中華文化，對中華民間文化更感關切。故此我們反對金山時報記者對中華文化中心所作的諷刺，更反對這段新聞對民間文化有所偏袒和歧視。

（劉池光）

聯邦政府照顧老人

（上接中文版首頁）

由白宮顧問專家們擬就，再詳加審核後，可望於今秋送交總統批准，而於明年一月由總統宣佈其內政措施時發表內容。

這種福利新設計，最顯明的政策是把聯邦津貼資助老人貧民的款項，免除「中間消耗」，不用增設機構承辦其事，直接由受惠者享其權益。

聯邦健康教育及福利部長雲卜架認爲此種構想可使大部份受惠人有其享受福利的選擇機會，不致讓「官僚作風」滋長其間。雲氏和房屋及都市發展部部長賴恩同爲新福利計劃的主要決策人。

雲卜架曾任尼克遜總統的預算局長，過去以「分毫不苟」著名，他認爲新福利計劃之推行，將可預防通貨膨脹之惡化。

自本年一月以來，大部份聯邦民居計劃撥款均予凍結，賴恩卽在此段期間內設計其房屋津貼新辦法，以屋票發微家庭，規定不能以超過其收入百分之二十五作爲房租，不敷之數由政府以屋票補足之。

同樣情形，政府寧以興建平居款項，協助收入低微人民購屋充銀期，勝過建築廉價屋宇，而被實業經紀，建築商，開發商等分肥。

這種屋票計劃每年預算將由三十二億元至七十億元，當視情況而定。

對於福利計劃方面，主要的改革是由聯邦政府直接推行各項計劃，不再假手於省市及地方政府，這麼一來，可能使受惠者人數增加一倍。

短聞

＊老人求職機會

本市訊：全國協助會（NCOA）現有空缺兩個，每天工作四小時（上午或下午均可），每星期五天，將派在華埠安老自助處工作，替華胞服務，申請者須年在五十五歲以上，而入息不多爲合格，男女不拘，須懂英語，有意申請者，請到舊華埠里一號，安老自助處接洽。

＊速記打字員訓練

三藩市經濟輔導會之「集中就業計劃」部門，近與市府公民服務處合作，舉辦速記打字員訓練，名額共四十名，訓練期間爲六個月至八個月，每週五天，訓練期間爲首三個月，學員可獲津貼每小時二元七角五分，第三個月至第五個月則增至每小時三元。訓練結業後，可在市府所屬機構工作，時薪爲三元五角一分，申請者需有美國學校第九班之數學及英文程度，受訓前能打字每分鐘二十五個字及略有速記基本知識卽合，但一主要條件，爲入息低微家庭成員，年齡在十八歲以上者，如有意申請，欲知詳情，請到市作頓街一〇七四號經輔會華埠辦事處詢問，或電三九七—五三〇五接洽。

「小草叢書」人人說好

＊唯情論者的獨語（司馬長風著）—一元三角半。

＊靈台書簡（劉紹銘著）—一元七角。

＊舞劍談（項莊著）—一元七角。

＊人間閒話（董千里著）—一元七角。

＊港都夜雨（蔣芸著）—一元七角。

＊啼笑人間（鍾梅音著）—一元七角。

＊台灣本地作家短篇小說選（劉紹銘編）—一元三角半。

＊陳映眞選集（劉紹銘編）—二元六角半。

（郵雜費每冊二角半，購四冊以上只收郵雜費七角半。）

（注意：如購八本十三元八角半，免收郵費）。

西遊記（精裝）二元

紅樓夢（精）二元

水滸（精）二元

戰國策（平裝）一元半

齊白石詩文篆刻集港版：四元

黑龍江民間故事（宋哲）：九角半。

貴州民間故事（宋哲）：九角半。

中國歷代詞選精裝本（羅淇）：四元半。

中國歷代戲曲選精裝本（傅僑）六元七角半。

書籍在四本以下收郵雜費每本二角半，凡購書籍五本以上只收郵雜總費一元。

東西報

EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

金山客批世情

▲白活

世界人瑞哈來利病逝，享年一百六十八歲，彼一生不抽烟，不飲酒，早起早睡，無嗜好，少應酬。

金山客曰：做人而未能享受人生樂趣，又對社會無貢獻，雖壽過二百歲又有何用？

▲反「反貪汚」

香港警探及警察，近月來紛紛辭職。

金山客曰：此乃反抗「反貪汚」之行動也。

▲黑白米

香港米價猛漲，且有黑市米出現，每包要補數十元方肯出貨。

金山客曰：難哉難哉，升斗小民要吃「黑」白米，如何負擔得起？

▲小名

「神眼」溫永琛自製「名片」，其字小到肉眼難看，如以字粒度數計，可相等於「新十號」字。

金山客曰：「神眼」有謙謙君子之風，因不以「大」名張揚也。

▲飛盜

金山客曰：此乃名符其實之「飛盜」矣。

▲皇后畫展

日皇后學畫五十年，最近舉行畫展。

金山客曰：可肯定之事，老皇后決無「自畫像」展出。

現場錄音 佢咳笑○○○

照計數

子：爸爸，我嘅成績報告表已經攞到嘞，你要獎我三百蚊！

父：你考第幾咁巴閉呀？

子：考第三十。

父：考得咁水皮，重敢叫我獎你？

子：你答應過我考第一就獎十蚊，而家考第三十，照計數唔係三百蚊？

短聞

費城樂隊訪華

世界馳名之美國費城交響樂團昨已訪北京好交流之行。美政府派出專機接送。隨行記者謂中國政府派出針灸醫師隨團治病，對該團招待週到，中國聽衆對該團猶表熱烈歡迎。

最爲觀衆所悅的音樂是該團以中國歌曲「工農兵之歌」所譜之交響樂及美國作曲家蘇沙所作的軍樂「永恒的星條旗進行曲」云。

亞洲人收入高

美政府人口調查委會宣佈在美亞洲人收入頗高。美國平均家庭收入在一九六九年是每年九千五百九十元，但美國華人收入一萬六百一十元。日本裔收入更高值一萬七千元，但亞洲人所住屬本人產業房屋價值二萬二千至二萬九千元。

以教育水準來說，亞裔人士亦較一般美國裔成數達百分之五十八，日裔達百分之六十九，菲裔百分之五十五。

新僑旅行樂居鎮

康樂活動起見，舉辦多次團體旅行，現定十月七日（星期日）舉辦赴二埠附近一處樂居小鎮觀光。

華都影業公司發行
民初拳擊片
九月十七日全美首映
海盜張保仔
新打仔
白天 唐龍 楊大偉主演
同場加映
拳道
焦姣 唐沁 田鵬 主演
下期放映：
奇男子 游天龍主演
華都戲院
825 Kearny St. Tel: 421-4824

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085
七彩 大銀幕 攝製！ 唱腔美 做工妙 演員靚 佈景大 製作好 穿著色 之美 極視聽 之娛
寶蝶記
監製曾慕熙 導演珠璣
四大巨星主演 羅艷卿 林鳳 莊雪娟 石玲
九月廿七日起獻映
大鑼大鼓全部歌唱
下期租給灣區美中人民友好週籌委會放映
三套彩色大型紀錄片 (一)中国乒乓代表团訪问四国 (二)今日中国 (三)光輝的節日
張活游 紫羅蓮 梁醒波 譚蘭卿 半日安
花好月圓

SHAW SCOPE
大明星戲院
GREAT STAR THEATRE
636 JACKSON ST. SAN FRANCISCO
PHONE: 982-6644
廿六日放映
少奶奶的絲襪 INTRIGUE IN NYLONS
井莉 凌玲 田青 領銜主演 鄭文靜 林風 客串
導演 洪治桂
同場加映 紅樓夢 樂蒂 丁紅
一日隆重獻映
亡命徒 THE SUGITIVE
李菁 羅烈 領銜主演 谷峯 丁茜 關莎菲 李嘉茜 石天 石堅 主演
導演 張曾澤
同場獻映 冰天俠女 李菁 岳華 張冲

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 7, NUMBER 38 • SEPTEMBER 26, 1973 • 15 CENTS

九月廿六日•第七卷第廿八期

CHINESE JOURNALIST VIEWS AMERICA

聯邦政府擬訂計劃照顧貧民老人生活

自從尼克遜政府裁撤經濟輔導總署以後，推行八年的濟貧計劃壽終正寢，而許多其他救濟福利計劃也遭停辦，美國貧民和老人們面臨恐慌，不知生計將如何維持？現在白宮的顧問專家，經大半年來的研究結果，已草擬了福利新方案，其照顧貧老之計劃，另有新的方向發展。

其中最主要的，將包括以下數項：

(一)發行屋票，有如糧食券一樣，貧民和老人如合格領取，此等屋票可支付房租及房屋押款。

(二)集中組織一全國性健康保險計劃，由政府津貼保款或免收貧病及老人之保款。

(三)擴大目前之糧食券計劃，以彌補食品漲價剝奪窮人食糧之不良現象。

(四)擴大聯邦獎學金制度，使中等或收入低微家庭子弟，得以入大學讀書。

(五)釐訂一項新聯邦財政福利制度，保證所有家庭之最低收入標準及生活水平。

上述各項計劃，已

(下轉十四頁)

已在香港難民仍可設法來美

據美國上議員鄺友良辦公室消息：已在香港安頓的中國難民，仍可設法以移民進入美國。

美國移民歸化局在最近裁決中，阻止了在香港已經住了七年，因而自動取得必要居住資格的華人申請以移民簽證進入美國。

鄺友良上議員曾爲他們訪問過移民歸化局，該局已同意修正這項裁決。

目前在香港居住的中國難民申請移民的共七百八十三件，曾因移民歸化局的裁決而中止審查，幸有鄺友良問過這件事，審查工作不久即將恢復。

何謂中華文化？

中華文化中心基金會在花園角的會址定期下月十八日正式開幕。並宣佈把「村墟遊樂」作爲主題分別介紹中華傳統音樂、舞蹈、皮影、玩具和手工藝品。上週該中心曾舉行記者招待會，翌日各電台及英文報章多有介紹圖文刊載。

中華文化中心籌備經年。我們雖然不是中心的會員，但對中心各職員會友宣揚中華文化的努力，對中心董事們排除各方阻力的勇氣，極表欽佩。老實說：不論在世界任何地方，宣揚文化，總是一件吃力不討好的苦差。我們希望中心負責人員能抱着不屈不撓的精神，繼續爲中華文化在海外作開拓播種的工作。

＊ ＊ ＊

這次中華文化中心舉行記者招待會之後，本市金山時報有如下的報導「本報專訪：舊金山中華文化基金會，發函邀請灣區各界人士，參加其昨午舉辦之村墟遊樂慶會，董事名單數十人，惟昨日參加之中西仕女，全場亦僅三五十人而已。

慶會會址係在假日旅館大廈二樓該中心，諒由於籌備匆促，四壁空懸，堂前掛彩旗燈籠數只，開幕時只有簡單節目，若以此代表中華文化，相距千里，原定市長亞里奧圖蒞場致詞，據謂亦因事未能駕到到云。」

本來這次記者招待會，並非中心的開幕禮。時報記者反說「開幕時只有簡單節目」實是錯誤的報導。

(下轉第十四頁)

The Chinese Culture Center, occupying 20,000 square feet of floor space on the third floor of the Holi Inn across from Portsmouth Square, is scheduled to open October 18. A press preview of the 12th-cent Chinese village recreation to be featured was held last week. Traditional Chinese musical instruments w displayed by (left to right) fashion model Merle Bulato, folksinger Wilma Pang, and Gei Fong, fashion signer. The center, which has already cost $560,000, will support a large auditorium, libraries and a muse for art objects.

(Kem Lee pho

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST 758 COMMERCIAL STREET SAN FRANCISCO, CALIF. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102